Serials Division-Liberary
U. B. C.
Vanc. 8

Canada Post Postes Canada Postage paid Port payé
Third class Troisième classe
3130
VANCOUVER B.C.

大漢公報
The Chinese Times

（歲次乙卯年　四月小　廿八日）

1 East Pender Street
Vancouver, B. C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941

7

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holidays
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited

（新聞紙第叁十六卷第貳百六號）　Saturday 7 June 1975 (Vol. 36 No. 276 Page 1)

報費價目表

無論派報或郵寄	
每月	三元
每季	九元
半年	十八元
全年	三十六元
零售每份	一毛五

義氣團結　忠誠救國　義俠除奸

加拿大華文日報之先導者創於一九一〇年
加拿大新聞社、合衆社等通訊社之長期電訊時約時報

今天氣晴朗　明日暖風和
高溫度十八　低溫度八度

兩國同感美蘇對敵將導致大戰
澳外長訪中國　中澳合作加强

（北京路透社電）高齡七十七歲之中國總理周恩來，星期伍晚曾接見來自澳洲之外長當奴，惠利曲，惠外長最近正作一次亞洲各國訪問。

據說澳外長左右傳出，周總理健康佳好，精神輕鬆。兩人曾就印支，韓國，及東南亞一般局勢懇談交換意見。

另據中國官方消息，周恩來總理可能星期六晚　或至遲星期日上午接見菲律賓總統馬可斯夫婦。

（北京法新社電　中國外長喬冠華於設宴歡迎澳洲外長惠利西席上，中澳兩國在東南亞區一帶之密切合作乃係爲兩國之利益着想者。

喬外長重新指出，由於美蘇兩大超級强國敵對敵視，終有一日將導致世界第三次大戰，又指蘇聯乘機利用美國最近遭遇之種種困難，指南越挫敗），竟從中取巧利用，且最近在太平洋一帶舉行大規模海軍演習，無非耀武揚威，欲藉以威嚇亞洲國家，落入其所謂「亞洲集體安全系統」之圈套而已。

英繼續存留共市案
百分七十投贊成票

（倫敦路透社今晨電）英國昨日舉行公民投票　因各地方交通問題，而点票亦有困難，最後結果延至昨日傍晚始能全部揭曉。

最後，點票結果，投贊成票者部佔近百分之七十，以二比一大勝是以英相威爾遜個人聲望已穩操勝利。

安理會對南非禁運
遭美英法三國否決

（紐約路透社電）聯合國安全理事會星期伍通過非洲國家支持之對南非禁運，迫其放棄西南南非托管，交還聯國，但遭美，英，法三國否決，其餘十國投贊成票，日本及意大利棄權。

毛澤東接見菲總統

（本報今晨特電）菲律賓馬可斯總統，今晨首蒙毛澤東主席在私邸接見，馬氏謂感到榮耀及快樂。

畢架索獨子突逝世

（巴黎美聯社電）世界一代畫師畢架索之獨生子，五十四歲之保羅，不知患何急症，今晨突在醫院逝世。

希臘船王遺囑發表
積姬蓮年獲廿五萬

（雅典加新社電）已故希臘船王澳西納之遺囑經由法庭發表，除每年撥付廿五萬交與遺孀積姬蓮外，全部財產交由獨生女兒姬利斯第那承受及處置。

遺囑文長十八頁　分在雅典各報刊登，并經奧氏律師證實會計數字無誤。

姬如出嫁，其夫每年獲津貼五萬。

最後消息

法流鶯抗議潮擴大

（巴黎路透社電）法國流鶯爲抗議警察迫害，佔據教堂，風潮擴大，已延至各大城市，且恐嚇將實行「罷工」。

佔據里昂布教堂之妓女已增加至二百人，其他各城市亦續有示威運動。

菲台互相召回大使
菲總統卽晤周恩來

（馬尼拉美聯社電）菲律賓統馬可斯偕同夫人官式訪問中華人民共和國之前夕，曾採取一項外交行動，由台北召回其駐台灣大使拉步茲。

台灣當局至此，認爲菲律賓與中國正式建交，殆已不可避免，乃迫不獲已，亦唯有採取該項同樣之外交步驟，立卽將其駐菲大使劉階召回返台。

馬可斯總統夫婦定今日起程飛往北京，將作爲期五日之逗留。其先頭部隊已先代安排，準備抵達北京後，兩小時內卽進謁中國總理周恩來，當晚實地電視廣播，卽可在馬尼拉螢光幕上放映。

中美六個咖啡國家
要增價百分六十二

（聖薩爾瓦多美聯社電）中美洲六個產咖啡之國家　墨西哥，洪都拉斯，爪地馬拉，尼加拉瓜　哥斯達黎加　及薩爾瓦多等，今日由種植者及出口商聯合提出要求，收世界咖啡市價提增百分之六十二點五，並發出恐嚇，盼能在今年七月間在倫敦召開舉行之世界咖啡會議獲得批准，否則將實行抵制出口。

該等咖啡產商要求咖啡世界市價，每包百磅庄售價定爲六十五之（日前售價每包爲四十元），上述要求係該六國咖啡產商過去四日來在此間舉行聯席會議之結果，料可獲其他產咖啡國之支持

南越臨時革命政府
正式接管西貢政權

（西貢美聯社電）越南南方臨時革命政府於六年前之昨日，在森林地帶解放區組織成立，至昨始正式向陳文查將軍所主持之軍事管理委員會接收政權，直接負責掌理國家向外事務。

臨時革命政府主席黃進發曾與越共各軍事領袖頻頻會議，談妥接收程序，并召開各區行政專員舉行一次聯席會議，指示由軍政改爲民政之聯絡事宜。

料臨時革命政府今後對有關南越之外交，內政，貿易，財政，經濟，及軍事等大小事務，卽將作出種種決定，然後更進一步作一連串之公佈。

明年世運各國選手
將穿着特製避彈衣

（華盛頓加新社電）此間加拿大大使館正向滿地可加國奧運會主辦人推薦介紹最近美國發明，適合運動員穿着之輕薄防止避彈衣，重約三磅，可於十英尺內擋住普通手槍所射之子彈。

使館人員表示僅負例行介紹責任，並無替人特別推銷之意，且不過將消息傳達與奧運會負責保安之單位知悉而已，因自上屆在西德慕尼黑發生以色列運動員爲鬧人之巴游份子槍殺，以後任何運動比賽，各國選手之安全已成爲主辦人對保安應行考慮之主要問題。

對養老金修正提案
反對黨要求再修正

（渥太華加新社電）加議會反對黨議員批評政府所提　擴大發給養老金範圍，只惠及已領養老金者之過六拾歲丈夫或妻子，而對六十歲之單身男女無不公道。

進步保守黨議員布力山大及新民主黨議員諾利斯兩人對福利部長拉蒙第所指出之法案均同聲加以指摘，謂政府不關心孤婦寡佬，或離婚男女之福利，抑且前之養老金則僅年逾六十五歲者方有資格申領，政府無異對年在六拾至六拾四之間者指示，欲領養老金乃可先與年逾六歲已有養老金者結婚。

蘇佈署趨勢耐人尋味

（本報特譯美聯社專稿）上週在比京布魯塞斯召開舉行的北約軍事會議，若干領袖曾自蘇京莫斯科接獲有關蘇共第一書記，現年六十八歲的布里茲涅夫又在治病靜養中的一項情報。又說消息來源顯示，布氏有意於明年召開蘇共第廿五屆代表大會時卽宣佈退休。

克宮在這一方面照常是三緘其口。但如果布氏最近再不在公衆場合上出現的話，那必將引起對他的健康及地位作更多的揣測。

最高蘇維埃將於本月十五日舉行新執行委員會的選舉，布氏以前通常要在大選前兩天，必作一次例行「競選演說」。卽使他不會遭遇競選的對手也是如此。蘇維埃大會的主席團和執委會的人選本來都已於事前在幕後安排好了的，只是爲要表示他們也是遵行民主，便難免煞有介事地一次裝腔作勢的表演。

有上述的經驗，便以好奇的心情靜待六月十三日的來臨，看看布氏屆時會不會跟過去幾屆一樣，依樣劃葫蘆地作一次列行競選演說。

現時蘇聯正在積極推動，將於九月舉行而由卅四個國家組成的「歐洲安全高峯會議」　該會議將正式承認蘇聯在東歐的「勢力範圍」，布氏很想把這一項成就歸入他的紀錄中。

至今爲止，克宮對往訪的西方領袖從未透露過布氏有告退的意向，但下列的蛛絲馬跡也可反映：

（一）布氏的健康實在退化。

（二）蘇聯官方急於今夏舉行「歐洲高峯會議」。

（三）他所安排的行程秩序，都意味着他將話別告辭：例如，他將於七月間答訪美總統，十月有「歐洲安全高峯會議」，明年二三月舉行的蘇維埃大會等等。

這次出席北約的西方官員一致認爲明年蘇維埃大會應是布氏最後唱出他的　天鵝之曲」（賦別之歌）的時候，有人還相信若九月東西高峯會議成功，將加强克宮主張繼續與西方和解的鴿派勢力，且可影響布氏所選的「接班人」。

蘇製歐安會將上演
蘇維埃大會隨開幕

× × ×

曼谷電　前傳在西貢失陷時自殺之南越駐秦大使陳玉心　經查實仍在人間，目前在此落居。

長老會抨擊綠皮書
不應偏重高等教育或勞工貢獻
應不分種族國家准許移民來加

（滿地可加新社電）全加長老會第一百零一屆大會，下星期一將通過一項致加國會移民聯席會議之意見書，主張加拿大應不分種族及來國家而准許移民來加。

意見書稱：「我們對綠皮書建議依種族限制移民額深感驚訝，認爲與吾人倡導世界各族人民相依爲命之原則背道而馳。」

又稱：移民不應視其對勞工市場之貢獻予以衡定，正如目前點數制度所顯示者，因此移民人數與職業機會二者之間應保留若干距離，同時點數制度亦不應太偏重受過較高等教育者，否則對低級學歷人士無形限制。目前制度係鼓舞受高等教育人士移民來加，但原來國家亦需設等人才。移民政策不宜反映於各項援助計劃上而與人性發生矛盾。

加輸出核子反應器
獲有安全保障協議

（渥太華加新社電）加議會反對派進步保守黨領袖史丹斐曾問及加國售賣核子反應器與發展中之國家，對安全有何保障時，加相陶杜答以已獲有相當之保障　因此拒絕停售該項核子反應器予南越，謂南韓已簽署一項協議，願意隨時接受加拿大派出督察員進行核查。

加緊研究管制槍械
前加相主張用重刑

（多倫多加新社電）據安省總檢察官克利明昨日宣佈，省府現正研究，希望今秋能對管制槍械法例提出。

新民主黨籍省議員蘇爾曼醫生前日曾在省議會中突然拔出手槍，以証明持有槍械易如反掌，且彼係在市區一家店購買該槍，店方始終未有查詢追究。

但克里明認加緊管制亦非解決良策，主要仍在如何禁止任何人隨時有購買槍械之便利。

聯邦政府副總檢察亞爾曼昨否認反對舉辦槍械登記，但認爲應從長考慮，諸如增加罰鍰等。

（渥太華加新社電）前加相戴芳碧架昨在議會倡言，凡使用槍械者，除對其所犯罪行判罪外，應加判監伍年，且不予赦免及假釋，戴氏堅持亂世用重刑，乃理所當然。

諾議員主張凡年逾六十歲之男女而無工做者，應均有申領養老金之資格，目前全加年在六十至六十四之男女共約七十七萬人

養老金修正案二讀
辦法有如省補助金

（渥太華加新社電）聯邦政府福利部長拉蒙第之擴大發給養老金法案，昨開始在議會二讀，謂至少將有九萬人年在六十至六十四者於今年拾月壹日起卽可在新例下申領該項養老金，預計每年總金額將達一億元。

此項擴大之養老金與養老金署有不同　申請時須證明無其他人息　但一般養老金則只須年屆六十五卽自動申領（按此項擴大養老金等於卑詩省之補助無異，故不妨　爲中央補助金。

美國有史以來通過
准許女性進入軍校

（華盛頓美聯社電）美參院昨以壓倒大多數票通過福特總統所提之龐大軍事預算三百零三億元，據稱：此舉係向世界人士宣示　美國不但仍將自强不息，且決計不會重返孤立主義大道。

國會同時通過，有史以來准許美國女性向全國海陸空軍校報名攻讀，取消歷年所施行之歧視。

旅店加租百分一百
住客代表提出控訴

（雲訊）據助理租金公證人菲立爭架昨稱：他的辦事處將調查市區旅店被控非法增加租金竟達百分之一百以上。

抗議加租是由市區東部居民協會振史雲遜　並荷馬街伍百肆號域多利旅店發出者。

住客對菲立爭架稱：他們收到通知，他們的租金將自七月一日起每月由伍十五元增加至每月一百三十元，他們投訴此舉，業主與住客條例所規定每年一次百分之十點六限制。

五月廿七日租金公證人布利卡克曾報告，認風化區旅館仍在其管轄有無法限制於百分之十點六內。

秋冬間或尚未省選

（域多利加新社電）卑詩省長巴律被省議會詢公認「選舉支出法」有需要製定，則應於下次選舉前提出。

省議會希望儘速立例，省長認爲很多技術問題研究，將須延遲。

省議員於秋季復會時，將不會舉行省選。

申請津貼竟被指責

（域埠訊）本省社會信托黨曾向省府申請津貼，俾能於夏季可以雇聘學生爲該黨工作，目前曾在議會受到指責，認爲有假公濟私嫌疑。

但省總檢察長麥當納就此事批示，請手續不合耳，尚無欺詐動機。

▲域多利加新社電）莎利維路德已辭退依斯喬摩區社會信托黨主席，參加保守黨，以抗議她麥卡蒂之衝突。

福利養老住宅可申請
政府派員華區服務僑胞

（本報訊）政府福利局爲便利僑胞申請養老金，福利金，及有關家庭，青年等福利問題起見，每逢星期二上午十時至下午五時派出一位華裔職員到片打東街五七七號中僑互助會服務，凡僑胞有上述福利問題可逕往查詢或申請。

又訊：華人法律援助處現仍在片打東街三七五號華埠女青年會內爲僑胞解答各項法律問題，凡對移民法例，家庭法例，業主與住客法例及其他有關法律事件有不明白之難題，一律免費解答。

又：凡年達八十歲而來加已伍年之僑胞，可携同移民證件，工作證，年歲證明等文件前往登士留街四一一號甲請省政空補助金，如獲批准，每月最高可獲二百四十元。

又：現日屋租奇昂，如來本省已居留一年　可前往百老滙西街一九三七號向政府房屋管理處索取表格填報申請，詳情可向各福利服務機關查詢請求協助。

來論

阮高祺流亡裝模作樣

他在難民營中找到了親戚，但不久又下逐客令……

（加州通訊）在美國加里福尼亞州的賓納頓南越難民營，其中一個帳幕內住着一位曾任前南越空軍司令，副總理及副總統等職的「風雲人物」，他就是自稱是難民的阮高祺，在上週，穿着剪裁合身獵裝的阮高祺，在美國海軍陪同下，巡覽難民營達數小時之久，他頻頻與南越難民握手，安慰老弱，又不時俯身親吻嬰孩，使人看起來 以爲是美國政治家參加大選而到處演說拉票，他對尾隨的記者說：「我希望我能爲我的同胞盡一些力，他們需要組織和可以信任的人來領導他們。我已準備好接受這任務，他們沒有理由仇視我，在過去幾年，我沒有做出對不起他們的事來，而且現在也不是談報復的時間。」

阮高祺把南越失陷的責任，完全歸咎於南越總統阮文紹，他大力譴責這位曾經推出下台的南越總統 認爲他是令南越人民國破家亡的罪人，他對營內的難民說：「你們要永遠記着，使我們流亡國外的人就是阮文紹，他是世界上最卑鄙惡劣的人。」阮高祺在接受記者訪問時，認爲導致南越陷入越共手中，最大原因乃是軍隊領導無方，如果阮文紹早在中央高地戰事崩潰時辭職，有充份時間重整軍隊 就可以避免這次悲劇的發生。

儘管阮高祺在營內進行親善的活動，但似乎收不到好的效果，他大多數的同胞對他抱着冷淡的態度，其中一位前南越工業發展銀行的總裁說：「如果他眞是如他好的戰士，他就應該留在國家，繼續抗敵。」阮高祺辯稱若他是國家領袖的話，他便會留下抗戰到底。」

阮高祺在營內，找到他的親戚，並把他們全部請到他的帳幕內居住，但只不過過了一晚，他因不耐煩小孩的嘈吵聲，而對他們下逐客令，阮高祺認爲十萬南越難民并不足造成困難，只要給予小小的支持協助足够了，而美國沒有義務安置難民，但爲了人道立場，應伸出同情之手。

阮高祺談到今後生活問題，他表示他沒有太多的錢，因他不是富翁，也沒有像其他政府官員一樣貪污，他願意做農夫、的士司機，或其他工作來維持生活 話雖如此，當一個紐約餐廳老板聽意聘他爲添置平治車的司機時，阮高祺根本未曾考慮就加以拒絕，德薩斯州聖安東尼奧的一些農夫，想協助他從事農耕，但對阮高祺是否能降尊紆貴而下田作活 表示懷疑。

紅小生爲國盡忠記

（香港通訊）台灣寶島以美女聞名東南亞，特別是台灣酒女，舞小姐溫順可愛處，使不少曾經遊過台灣的港客腦海中，留下難以忘懷的一頁

可是，也有台灣的玩家喜歡到香港尋歡，此無他，據說是此地膚色繁多，看慣了黃種人，對白種人難免會生躍出躍欲試心理，這對於一個玩家來說，那是不足爲奇的。

有一位台灣當紅小生，雖然他根本不是台灣人，而是道地的香港仔，但，想當年，紅小生潦倒生涯，兩餐仍未溫飽，那有餘力尋開心呢？可是，人有三義大旺，終之有日龍穿鳳，幾年後，紅小生紮起台灣，一帆風順，此番衣錦榮歸 興奮之餘，頓起一嘗「金絲貓」之想。有錢萬事通，更何況是電召一名賣肉的女郎呢！

但是，紅小生却另有一種奇妙想法，他認爲，面對外國女郎，豈能有失國體，於是便提前做好準備工作，一位玩家朋友日前正送了一瓶外國特效神奇水，僅施一滴 已足可使自已成爲眞正英雄人物。

但是，紅小生以面對金絲貓，非常人可比，一滴恐不夠功力，爲慎重計，三倍落料，藥力剛發，適金絲貓亦至，當然，紅小生在未兩綢繆之下，做了英雄大丈夫，祇可憐，兩小時於茲，大家揮汗如雨，遙遙長途，始終未達終點，紅小生最後僅以驕傲神態，臉紅耳熱握手言和，照數「紅底」，送走金絲貓，此事後來傳出，皆讚紅小生爲國盡患焉。

（畢鋒）

美國流行老行少妻

可是，曾經跟這老妻少夫一起滑雪，垂釣，及游泳的人士，即透露如下的事實——從實際生活裏面去體驗，這些老妻少夫正過着十分的和諧與愉快的婚姻生活。

洛杉磯女心理學家羅蘭徹絲醫生就老妻少夫這項問題發表如下的意見：「許多人担心年紀較大的婦人無法與較年青的男人共同生活，更担心到年紀較長的婦人是否能够生兒育女。他們以爲這種反乎常態的婚配 在性生活上將無法令雙方同感滿足，事實上那是局外人的成見與誤解。

年齡上的懸殊，並不影响性生活的進行與享受。美國的馬斯達醫生和約翰遜夫人聯合進行的性反應調查結果，已經顯示，一個人的性交能力及興趣，是不受老年影响的。尤其是婦女，越上了年紀，性慾强硬。就我所認識的朋友裏面，年青的男人和年紀較大婦人結婚的原因，是爲了對她們表示崇拜，這種心理是健康的，因此這種關係有機會令雙方發展一種十分良好的同居生活。

（下）

名園大酒家

（休息星期二逢每晨茶市部）

「華麗飡廳三層」

酒菜部
滬港名廚「吳蘇」二師傅主理，華筵喜酌，晚飯宵夜。

茶市部
享譽港澳「巫金」二師傅主理，星期美點，每天上午十時至下午三時。

粵樂夜總會
重金聘請中外馳名歌星樂隊香港歌劇院藝壇泰斗羅華先生名媛歌后羅麗雅鬼馬歌后黃坤如暨江鷺小姐鐵定六月五日晚登台演唱國粵歌劇，流行名曲舞蹈藝術節目。

地址：雲龍華片打街東一四一至一四七號
定座電話：六八三、四七三二

文華花店
Mandarin Florist
154 East Pender St., (China Town)
Vancouver 4, B. C.
Tel: 687-9605

本店常備
一、四季鮮花
二、盆栽樹木
三、新型設計
結婚花球
花籃衿花
花圈花牌
僑胞光顧
無任歡迎

中西餐館平賣

搵生意做者好時机，祇需人力够，不需大本錢，能做大生意，本餐館夠大，地点適中，餐廳有坐位八十餘，咖啡店有坐位五十，各項用具齊，外賣殘多餐價好，倘有人力做兼取酒牌，生意增倍。通知處Centre Dining, 10011-99 Ave. Fort St. John, B. C. 電話785-2812

興旺餐館出賣良機莫失

位於高速發展之軒尼埠（Haney）地點生意，租約均好，條件優厚，兩個餐房，承購者必須有良好之管理經驗，有誠意者請於每日下午二時至四時到下列地址，找李先生面洽，電話垂詢，恕不作答。
Legion Rest, 22381 Dewdney Trunk Rd. Haney, B. C.

業主自賣

廿一街東四百八十號，兩睡房，七庫完成另有睡房一地闊大，石仔墻，車房，近中小學校，星期六，星期日下午式時至五時開放。

宜請廚師壹名

有中西廚常識爲台，如意者請函致並列明電話
Wander Inn, Box 97, Cache Creek, B. C. V0K 1H0

中國糧油有限公司
CHINA CEREALS & OILS CORPORATION LTD.
239 E. HASTINGS TEL: 687-4204
溫哥華喜市定東街弍叁九號

一週年紀念大減價十天
美國「金牌」上等絲苗白米
50磅每包特價一十二元正
品質最新鮮好煮好食保証閣下百分之百滿意
由五月十五日起

新華國貨公司
New China Merchandise Ltd.
265 E. Hastings St., Vancouver, B. C. V6A 1P2
Tel. 681-6037

祖國成藥
新近運到
專治風濕，跌打，補健，療養。
流行感冒等。
並有竹簾畫，貝雕，石雕畫便賣
歡迎參觀．歡迎採購

急賣

一、中型柏文一間，位於近唐人街 每個月收租一千多，開價八萬多元，（80 S.）
二、實淨三房，一大廳及兩個廳房，兩副廁所，交通方便，取價五萬多元
Jim Fong 住家733-4736 公司321-6881
Block Bros. Realty Ltd., 5842 Cambie St., Vancouver,

永建公司

承接
裝修油漆 土木工程
價錢公道 快捷妥當
晚上五点後電 879-3092, 873-2241

有經驗承接搬運工作
價錢相宜，廿四小時應命。
電話：733-8887 Excel Moving

有傢俬睡房出租

粉飾一新，三、八佐治街東，電話六八四，九〇〇五治。

日山

美術廣告
裝璜設計
各類中西招牌，車身門窗金字，殯館壁畫掛畫，古典裝璜飾品，廣告大量，平，快印製，歡迎詢問。
電話貳五四、貳九〇七

誌里冷氣工程

專科大小商業廚房冷氣工程，設計裝置及修理，忠誠爲僑胞服務，快捷妥當
電話：八七貳、壹〇三九
2742 Main St. Vancouver 10, B. C.

精譯中英英中文件

翻譯專家待聘中譯英英譯中商業法律政治經濟宣言講詞各種文件精確快捷請下午或晚上電話三二七、七二二〇治葉君

HOWE TONG

大成產業有限公司
GRAND FORTUNE REALTY LTD.
買賣房屋 工商樓宇 公寓大廈 投資地皮 各種生意 實業貸款 免費估價 歡迎詢問
湯天豪
TEL: HOWE TONG
687-2215 • 325-0527
200 E. Pender St. Vancouver, B. C. V6A-1T7 Canada

▼商業地皮約三〇五乘一一五尺，可建十四間舖，位Burnaby大街，現在年收益約一萬式千元，開價十萬九，廉過買住宅地，抵買。
▼旺區大街磚磚商業樓，三層高，有停車場，地總面積超過壹萬平方呎，最好經營大茶樓，夜總會或戲院，行行皆適合，開價卅五萬。
▼觀平海館割愛出售，近唐人埠，總面積約五千平方呎，如改裝可容納二百人，僅開價九千五百元，租金廉，批約長，機會不多，請先到先得。
▼階磚商業樓，地面寬一百零四尺，可分六間舖位，C-3 Zoning即可建一百式十尺高，近Kingsway非常有前途，開價十六萬九千元。
▼溫哥華Downtown商業樓地寬200×120尺，五萬四千平方尺，隔鄰能够擴展，最宜建大寫字樓或大酒店。
▼入息大屋位亞柏文地區，價五萬九千元，地寬約五〇乘一叁〇尺，可分三個單位出租，每月可得約四百五十元，收租供銀期，最好的住宅投資，尚有大批新盤不能盡登，欲知詳情，請電話詢問，亞免費替僑胞估價房屋

黃堃俠公證人證公行旅社
QUON H. WONG AGENCIES NOTARY PUBLIC
130 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B. C.
電話：684-0938

△萬里旅行益智多 遊香港包括機票酒店觀光八百壹十元無須美國轉機遊檀香山包括直航機票酒店遊覽三百五十九元請早定位
△代理省政府車牌汽車保險住屋火燭保險歡迎問價請見黃立綱
△簽証蓋印書寫文件誓詞遺囑批約

雲埠首創鳳城美点
鮮製粉麵開海外港粵風味先河遠近僑界敬希光臨
選料上乘 專心巧製
價格公平 招牌保証
雲埠秘書賢路蔡根遂立正

B.C. ROYAL CAFE
119 East Pender St. Vancouver 4, B.C.
Phone 681-3953

億兆信託銀業
YORKSHIRE TRUST
130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
PHONE 685-3935

本行在卑詩省歷史悠久，信譽昭著，儲蓄戶口利息優厚，華埠分行全部華人職員爲僑胞服務。
本行並設有華僑滙欵，旅行支票，政府公債，實業貸欵，房屋按揭，退休計劃及最新的儲屋計劃。
存欵有加政府保障每戶式萬元萬無壹失
利息高，服務好。

服務時間：
星期一至星期四 上午九時十五分至下午五時
星期五 上午九時十五分至下午五時半
經理：鄒紀新 副經理：何國賢

大漢小語

【續昨】不要把人類視爲物質一堆，有很多抽象觀念，并不爲科學家所了解。

保護兒童法案對那些不正當婚姻關係的家庭很有用處，對未成年的孤兒及虐待前妻兒子的後母也會發揮效用，但對正常家庭的不良兒童則起反作用。它將使這個家庭從此嘈吵不休，罩上憂愁的陰影，因爲有很多不良少年會藉此嚇詐他的文盲懦弱的父母。

一法立，一弊生，莫謂立法即是好事。

事實上，多數父母都對兒女溺愛，我們不擔心正常家庭的兒女會去告父母，但我們却由此一法案想到父母與兒女之間的不公平。

衰老的父母與幼稚的兒女同樣需要人照顧 制度如不顧全兩方面那只算是一個跛足的社會。

有人主張，父母在兒女成人後不依存生活，各別獨立如陌路人，最好是：

兒女在廿一歲成人時，要簽下一紙欠單奉上父母，聲明每月分期還款若干。如屬好兒女，父母不會追債，反之，父母有權交由法庭追債。

若認有悖常理，政府則應考慮：

所有產科醫院均附設育嬰室托兒所。嬰兒離開母體後一律交由產科醫院處理，以後成不成人，好不好，一律是政府之事，父母再無權過問，也不必過問，因爲他是社會的兒女，與你無關。

如此，以後這個社會，根本無親屬成員，所謂父母兄弟姊妹兒女的名詞 已成爲歷史陳跡。因爲既然兒女成人後亦視父母如陌路，何不「大家早成陌路」，勝過他日傷心。

誰都不欠誰，誰對誰都沒有義務權利。我看，能澈底解決當前這個「兩代鴻溝」的糾紛，惟這個方法可行。

× × ×

從兒童法案談起（三）

或有人以爲這個方法「過火」。

「未完」

編者

華埠見聞感錄

平價包機令人坐過怕

丁一

一年前，從雲哥華坐「平價包機」去香港或台灣，來回雙程票價約加幣四百九十五元，現在已漲至五百九十多元 聽說出八月份起 還要加價一成半。世界性的通貨膨脹在持續，美元、英鎊和加金的實價都是在貶低，同時 油價漲升，機票就非漲價不可了。

我還沒有坐過越洋的大客輪 不知滋味如何。我近年來，坐越洋飛機，一年中少有也有六七次，對長程飛行 眞的是「怕怕」了。從雲哥華飛到香港也好 飛到倫敦也好，一坐就十七八個鐘頭，還有在機場等候的時間 加上出發前的收拾行李，抵步後的交際應酬，整整三四十個鐘頭，不能好好地休息，那有不怕的呢？

坐「平價包機」，在付錢時確的是經濟，大約是正常機票的二分之一左右。但在飛行途中，或轉機的中站，就麻煩多多，舒適與溫飽都談不上了。先說機廂 清潔工作總做不好，椅子不罩濕漉漉，而且有這種那種氣味。酒水供應，似有還無。有的付錢才給，無的是，須付錢的便欠奉 前者如酒，後者如開水便是 包機上的伙食 是較粗較少的，胃口刁的，吃不下，胃口大的吃不飽。一般包機 上機前用人力核數配位，

「一」

加拿大的政制

——華區諮詢處稿——

「加拿大」一名原爲印第安人土語之音譯，意爲「許多茅屋」，早於一五三四年時 爲法航海家採用。今日之古壁省，在一六零八年時稱爲「新法國」。一六八九年英法戰爭，法戰敗，一七五九年英佔古壁。一七六三年巴黎和會正式讓與英國管轄 但於一七七四年英同意簽訂古壁條例中，承認法語爲法定之語言 及有宗教自由，使用民法之權利。直至一八六七年合組爲聯邦時，古壁條例之內容亦被英國北美洲條例採用英法雙重語言爲法定語言之原因。

加拿大於一七九一年時曾以渥太華河爲界劃分爲上下兩個加拿大，即在上游之安大畧省稱「上加拿大」，在下游之古壁省稱「下加拿大」。但英法兩民族仍不免爭端 故英國會又於一八四零年時通過「聯合條例」。根據該例於一八四一年時，上下加拿大乃合併爲一。直至 八六七年因共認有組織聯邦必要，最先獲得紐布蘭士役 及臘華士高沙兩省加盟，共爲四省，國號加拿大，定都於渥太華河側之渥太華城。隨着一八七零年曼爾吐巴省，一八七一年卑詩省，一八七三年愛德華王子島省，一九零五年沙士吉始允省 及亞畢打省，一九四九年紐芬蘭省，及兩個區域育干（一八九八），及西北區（一九零五）等先後加入 亦即是說，今日之加拿大聯邦共有十省兩區，面積共達四百萬平方英里 在世界上是僅次於蘇聯的第二大國。

英國於一九三一年時通過一條「西敏寺例」 承認各英屬自治領爲獨立國家，並共同組織大英聯邦，彼此互助。加拿大自此即成爲一個獨立主權國家，且第二次戰後，國勢日盛。

加拿大是聯邦制，分爲三級政府，中央與省級組織大致相同，市政府則較小。市參事多少乃按照該市鎮之劃區，任期有一，二或三年之分，有製訂地方之權，而教育屬於地方政府，中央并無教育部長，各省福利及選舉年齡，亦有差異，此當不能不注意。

（二）

（續完）

× × ×

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender Street
Vancouver 4, B.
681-1030
陶陶酒家
食譜精研
大餐小酌
悉從尊便
地址：片街東一〇四號
電話：六八一、一〇四〇

廣州樓
Kwangchow Restaurant
251 East Pender Street
Chinatown—Vancouver
Phone 687-8501 — 687-8502
正宗粵菜 精美點心
喜筵壽酒 晚飯宵夜
豐儉隨意
新營業時間
星期一至星期五 由上午十一時至晚十時
星期六至星期日 由上午十時至晚十時
下午由五時至十時
下午由五時至十時
每逢星期三休息一天

鑽石樓
New Diamond Restaurant
555 Gore Avenue
Phone 685-0727
茗茶美點
晚飯酒菜
豐儉隨意
無任歡迎
每日由上午十時至下午三時，夏由下午五時至十時。
星期六星期日及假期茶市提早九時半開市 電話：六八五、〇七六七 六八四、六九六三
每逢星期三休息一天

華益實業公司
WEST-EAST REALTY LTD.
551 WEST BROADWAY
公司電話 873-1881
張樊元 325-8981

▲列治文靚屋住宅
八年新，全舖地毯，三睡房，五庫另有一睡房及遊戲室，三套半浴廁，最新設備，地處七十呎幽靜地區，但近百貨商場，學校及交通，業主另置新屋，僅取價六萬八千五百元
▲觀西餐館—一流設備，位于百老匯西街旺區，坐八十人以上，取價十一萬元，有長批，裝修，設備，已不止此價，認眞抵買
▲汽車修理廠—位于最新發展之假溪區，街角位置，佔地五十呎乘一百零五呎，目前專修歐洲名廠汽車 生意連實業，僅取價十六萬五千元
▲另有柏文樓多間：十七組，廿三組及三十五組等歡迎詢問
▲才拉區三睡房新屋三間，取價五萬九千五百元

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
TELEPHONE 684-4428
馬來西亞 雄獅牌 萬里望花生
澳門同叙文酒廠
飛馬牌厨用酒
香港裕源隆粉廠雪白澄麵粉
總代理

WANKOW TOUR & TRAVEL LTD.
258 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.
Phone 684-3520
684-1714
特價機票
往返香港及東南亞
並代理世界輪船巴士及火車票
有專門人才編排旅程及精通各種語言
環球旅運有限公司啟

利僑公司
LEKIU IMPORTING CO. LTD
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Phone 683-7451
增設
馬來亞罐頭食品部
歡迎選購

華埠 雲高 中和行公司
CHUNG WO HONG CO.
PHONE 683-9612
368 POWELL ST. VANCOUVER B.C.
小號 現暫遷往跑路街三百六十八號繼續營業零沽批發極表歡迎光顧諸君幸祈留意
電話照舊：六八五九六一式

利民企業有限公司
Leman Enterprises Ltd.
520 Alexander St., Vancouver, B.C. V6A 1C7
Phone: 253-5266, .Cable "Lemanco"
統辦各種國貨 專營批發業務
全加總代理
廣東省：羊城牌，珠江牌，星羣牌，各種成藥。
雲南省：雲南白藥及各種成藥。
全加總批發：
福建省水仙花牌罐頭磨菇
加西總批發：
上海市梅林牌罐頭青刀豆

翠華園
Pavilion Garden
(RESTAURANT)
509 MAIN STREET
VANCOUVER 4, B.C.
687-2608
食家推薦遠勝自我宣傳
喜筵壽誕 隨意小酌
晚飯宵夜 豐儉由人
這裡有：家鄉風味的菜餚 雅俗共賞的香樂
也正是：親友團聚的樂園 知己談心的雅座
正宗粵菜 用料有別
式式新穎 與衆不同

庚利公司
GANGLEY TRADING LTD.
Import - Export Wholesale - Distributors
777 BEATTY ST. VANCOUVER 3, B.C.
PHONES — 687-2651 - 687-2652
專營國產商品
大量進口批發
全加總代理：
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭蘑菇
象山牌罐青刀豆

永隆公司
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
681-1734
新到大幫
半乾鮮吊片尤魚
罐頭蔗，凉粉，
精製大帮牛肉干
臘味臘腸臘鴨發行

新馬師曾認同事與唱工有關，思則淫破……

伶王新馬暢談唱工（轉載）

前者，是一套文武戲場并重的戲，有得打，有得唱，祥哥將會大演功架。

「崇禎皇梅山自殺」則是一個很動人，很慘的悲劇，此外，祥哥說如果觀衆喜歡的話，他還打算演出「孫悟空大鬧天宮」，他親自飾演孫悟空，這個角色是絕對講究藝術的演出，祥哥說：

「演完利舞台這兩個月台期，我就退休了。」

「退休？」有人感覺意外：「你又不老，幹嗎退休？」

「五十多了，也該退休了，」

「你退休之後，慈善性質的你演嗎？」

「演，演到我死爲止，明年演完兩個月後，賺錢的，退休不演了，慈善出則永不退。」（完）

哀謝

先考諱崇沛字奕沛袁公府君台山沖蔞福安村人不幸痛于一九七五年五月六日在宛城中央醫院仙逝積閏享壽八十有五不孝男等隨侍在側親視含殮遵禮成服經已同月十二日在宛城哥氏殯儀館出喪歸土安葬布碌晒墳場荷蒙宗親戚友世誼惠贈輓儀花圈親臨執紼素車隨送高誼隆情殁存均感謹此哀謝

未亡人繼室陳松英

哀孤子袁錫壽袁錦壽

孤子袁權壽

媳婦陳愛娣劉美娟趙美愛

哀孤女袁紅娟

女壻胡瑞安

男孫袁兆明兆忠兆良兆强兆新

女孫美蘭聘蘭清蘭

月蘭彝蘭翠蘭

孫壻麥景文

外孫胡德新振新兆新

外孫女胡彩娥

外孫壻黃益順

外曾孫麥康年康寧

外曾孫女麥淑娟淑貞

另外孫媳一名男女外曾孫七名

同叩謝

厚賜芳名　恕不稱呼

「花圈」至孝篤親公所，北京殯室，袁奕仁合家，袁奕云，挺生，陳自邦合家，袁甲華，劉國輝，胡瑞安，梁松麟合家，麥景文合家，趙偉林，袁崇就合家，陳偉明陳佐明，余宇中，高天宇，袁鉅，麥灼寬，伍欽源，陳宏，陳彭年，梁申銳合家，劉欽衛合家，雷松歡，馬普，袁偉權，袁光，鄧樂，陳秋明，陳錦寬，陳錦林，陳擇林，陳治，陳榮富　新廣東酒家，陳炳章，陳允極，陳力夫人，黃石合家，王灼龍，王羣顯合家，李錦泉合家，李兆麟合家，馬榮邦，蔡榮，華興公司，袁崇照，袁崇富，袁英滾，吳狀海，伍麗儀，葉祥馨，李明順，黃沃權合家，黃益順，陳榮就合家，陳榮文，陳炳旋，陳炳南，陳銳生，甄生合家，馬鐸合家，余元德合家，金輪殯室。

華麗 整潔服務有限公司

寫字樓.住屋.工廠.商業.各項保養服務

專洗地氈

35.00 市價

28.00 特價

再減至 14.00 半價優待

253-1850

歡迎詢問

7206 STIRLING VAN.

SPARKLE BUILDING MAINTENANCE LTD

承接各項三合土工程

汽車路，地枱，晒日台，週圍圍牆，三合土花磚牆，免費估價。

電話 Joe, 437-9998, or 254-2496

承接修理住宅各工程

臘青屋頂補漏，修理疏導水管，清理土庫積水，價錢公道，工作妥當。

電話 Mr. Bob 254-3306接洽。

有大宗廉價地氈出賣

適合住家，辦公室，餐廳及公寓用，色樣選擇甚多，全部蓋鋪地氈或住房地毯均備，請華友到來參觀。

Floyd's Sweet Water Floors Ltd.

2280 E. Hastings St, Vancouver, B.C.

Phone 255-0811

開放：星期日（六月八日）下午二時至四時

142 E. 27th Ave. 光猛結淨，三大睡房靚屋，石米牆身，土庫獨立聯房收租。六八四·八〇二五

●●●●●●●●

②460 E. 10th Ave. 堅固三層大屋，四睡房大餐廳，合自住或改裝孖屋，巴士學校便，近 Kingsgate Mall，開價五萬四千元。

③東區八街上、下層孖屋，樓上兩房一廳，樓下一房一廳，內部裝修雅麗，土庫另有聯房，全部獨立門戶，年收租約七千，開價五萬九千五，包兩套新型雪櫃，餐爐。

陳宗怡 ANDY CHAN 三九一—六七六四

百信實業有限公司六八四—八〇二五

莊士頓汽車駕駛學校

Johnston's Driving School

政府合法牌照

免費接送，收費公道，華籍教師通多種語言，本校爲方便僑胞，特備有專人翻譯，駕駛執照筆試。　電話 325-7965, 或 324-7025

王君接洽　假日照常服務

地址：六六八式緬街

劉富

承接裝修

油漆　土木工程

地址：636 E. 14 Ave.

新電話 879-4389

中型雜貨舖平賣

附近無競爭，設備齊全，十餘年來首次放手，事因人力缺乏，忍痛割愛，勿失良机。位於貳九八三魯必街。

2983 Rupert St., 435-7188

早晨隙藍天酒家出賣

好架生，有酒牌，新裝修，生意極旺，因年老無法兼顧，每年生意約十八萬至廿萬元，如有意營斯業者請函商或面議均隨尊便。電話 782-5209, 782-5200

Blue Sky Restaurant, 910-102 Ave., Dawson Creek, B. C.

通用電器行

TELETONE ELECTRICAL APPLIANCE SALE AND SERVICE

500 E. Hastings Street Vancouver B. C.

Phone: 253-0228　24 Hrs. 255-7431

專營各種新舊電爐，霜櫃，洗衣機，及各款收音機，麻雀燈等。兼有名師修理上項多種電器用具工精價廉。

華埠 雲高 司公和明

MING WO COOKWARE CO.

23 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.

Phone 683-7268

唐山商場

Town Trade Centre Ltd.

534 Main Street

Vancouver, B. C.

Phone: 684-8824

最新運到 大幫唐山

什貨，紅心番薯干，清補涼，各式香酥，蜜餞，蘇雀燈，蘇雀枱，床單，被套，女裝縮骨遮及最新流行時代曲，粵曲，京劇，唱片，唱帶。

新貨價平，歡迎選購

四五七一 四八六電話

黃漢經紀

Wong Horne Agencies

INSURANCE

General　Agent

441 GORE AVENUE

VANCOUVER 4, B.C.

會計事務

辦理報稅

商業經紀

各項燕梳

華高雲 大拿加

金利源興記

GIM LEE YUEN HING KEE

75 East Pender Street

Vancouver 4, B.C.

Phone 685-9743

直接進口

雲南白藥

批發零售　壹律歡迎

華埠 司公限有豐元 雲高

YUEN FONG CO. LTD.

683-6858　683-6859

242 East Pender St., Vancouver 4, B.C.

爲適應顧客需求本司公增設星期日營業由四月十三日開始敬請僑胞留意賜顧

營業時間由中午十二時至下午四時半

茶樓家庭皆宜置備

快捷利便

新到特製鋼質

夾皮餃蝦

每個七元五毛

司公信國

TRANS-NATION EMPORIUM LTD.

89 East Pender Street

Vancouver 4, B.C.

電話：682-2244

唐山土產　各江雜貨

地道藥材　參茸補品

海味咸魚　蜜棗紅棗

罐頭食品　送禮糖菓

瓷器碗碟　家庭用品

男女拖鞋　兒童玩具

補腎佳品；亞拉市架海狗鞭　海狗睪丸

Harry James Agencies Ltd.

Insurance and Real Estate

606 MAIN ST.,　684-1377

R R S.P.減稅？

那一種最好？

對閣下有利？

抑或對閣下不利？

我們能給閣下一個忠實的答案

MANUFACTURERS LIFE

電話六八四·壹三七七

華埠代理人黃文生

吳悅榮仝啓

高華雲大拿加

司公限有草煙利鐵

Heatley Trading Co. Ltd.

129 Keefer Street

Vancouver 4, B.C.

Phone 681-7595

代理

各種香煙蘇糖發行

大小光顧一律歡迎

一二九號奇化街

近緬街西邊半個街口

T.P.Y. Travel Service

21 PENDER STREET EAST

VANCOUVER 4, B.C.

PHONE 683-5656

Agents for Orient & Pacific Lines

避寒勝地——檀香山

每位壹百零九元

包七晚頭等酒店，遊往珍珠港等及机場接送。机票另計

地址：片打街東七十一號　電話六八五—五六五六

太平洋旅行社　林國良 陳麗

啓

均安號

JUON ON COMPANY LIMITED

438 MAIN STREET　VANCOUVER 4, B.C.

TELEPHONE 681-1025 – 681-2733

本號經營旅遊事業歷史悠久經驗豐富如有委托服務週到

代理各航空公司飛機客票

代理詩晏亞火車票

代理輪船及巴士票

代辦出國護照旅行手續

聯興公司
RON HING CO.
227 Keefer St., Vancouver 4, B. C.
Tel: 683-4918

▲特價▼
去頂冬菇每磅八元九
有頂冬菇每磅七元五
冰霜尤魚每磅二元九
大紅蝦米每磅二元九

昌記
裝修油漆公司
承接坭水木工傢
私各等大小工程
忠誠爲僑胞服務
工作快捷妥當
電話 二五四—七五〇三 六八七—四〇九四

林氏無綫電行
電話：327-4059
早上九時至晚上九時
精工修理
彩色 黑白 電視机
立體聲 原子粒 收音机
政府文憑 名廠訓練 經驗豐富 保君滿意

振華瓷器批發零售有限公司
GIN WAH IMPORTER CO. LTD.
549 Main Street, Vancouver B. C. V6A 2V1
Tel. 681-1728
新辦到大帮
特潤麻雀枱
六分麻雀牌
活動麻雀燈
特選貝壳畫
貝壳大屏風
女裝水松展
圓摺靚坐椅
瓷佛和觀音
景德鎮茶具
精選瓷碗碟

侍天屠龍記

第一一二回 萬縷柔絲 金庸著

接連受了這六下襲擊，那也是抵受不住，仰天便倒，只見青光一閃，周芷若拔出長劍，抵住了他的胸口，喝道：「一不做，二不休，今日便取了你的性命，反正殷離的冤魂纏上了我，我終究是活不成了，我們一起同歸於盡，」說着提起了長劍，便往無忌胸口刺了下去。

忽聽得身後一個女子的聲音叫道：「且慢！周芷若，殷離并沒有死！」周芷若回過頭來，但見一個黑衣女子從草叢中疾奔而出，一指往周芷若後心戳了過去，周芷若斜身閃開，那女子回過頭來，月光側照，只見她臉容俏麗，淡淡的佈着幾條血痕，張無忌看得明白，這女子正是他表妹殷離，只是臉上浮腫毒褪，雖有縱橫血痕，却不掩其美，依稀便是當年蝴蝶谷中，金花婆婆身畔個清秀絕俗的小姑娘，周芷若退後兩步，左掌護胸，右手中長劍的劍尖指住了無忌胸口，喝道：「你再上前一步，我一劍先刺死了他，」殷離果然不敢再動，急道；「你……你的惡事還不够多麼？」

周芷若道：「你到底是人是鬼？」殷離道：「我自然是人，」張無忌突然大叫一聲；「蛛兒！」一躍而起，抱住「殷離，」叫道：「蛛兒……你……你想得我好苦！」這一下出其不意，殷離嚇得尖叫一聲，被張無忌圍住了雙臂，動彈不得，周芷若嘻嘻一笑，若非如此，你還不是肯出來，」回過去解開了趙明的穴道，替她推宮過血，按摩筋脈，趙明被她制住了半日，冷清清的拋在這裏，心下好不惱怒，幸好後來聽到張無忌吐露了心事，這才轉怒爲喜，只是突然之間又多了一個殷離出來，却更平添了無心事，正是舊恨甫除，新愁轉生。

殷離嗔道：「你拉拉扯扯的幹什麼？趙明姑娘，周姑娘都在這兒，成什麼樣子？」趙明道：「哼，要是我和周姑娘都不在這兒，那就成樣子了？」無忌微笑道：「我見你死後還魂，歡喜無盡，表妹，你到底……到底是怎樣的？」殷離拉着他手臂，將他臉孔轉到月光下，凝視半晌，突然抓住他的左耳，用力一扭，無忌痛叫；「啊喲！你幹什麼？」殷離道，「你這千刀萬喝的醒八怪，冒充什麼曾阿牛來騙我。

益豐茶室
Yick Fung Tea Room
137 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.
Phone 682-1514
中秋月餅
龍鳳禮餅
經濟時菜
每星期七天

曹振興
政府合法牌照
裝置或修理水嘴。兼修理煤氣等。
一切工作 保君滿意
Johnny Chow Plumbing
1107 McLean Dr., Vancouver, B.C.
Phone: 255-4459

富春花屋
FLOWERS BY FORTUNE
Next Door To Success Rity. Ltd.
203 E. Pender St., Vanc. 4, B.C.
Tel: 682-1946
伍黃秀英主理
專售各種台時鮮花，精心設計結婚花球，各式花籃，總花。價錢最平，手工頂好。適合大小宴會，送禮紀念。電話詢購或登貨，僑胞惠顧，無任歡迎。

陳公司
1-2-3 BEAN SPROUTS
DICKSAM LIMITED
821 Alexander Street
Vancouver 4, B. C.
電話 681-8614
遠近交易
便捷妥當
祝銷芽菜

快捷相宜修理水嘴
日間電話 872-5839 或 437-6632 日夜應命
本號并有自己修理全部機具，請到
3272 Main St. 或 1447 Commercial Dr.

李偉運輸公司
專運送兼辦理香港移民出入口行裏，并家具什物搬運，有大樓房代客存貯。
晚間電話：二五四—三〇六二

中西禮品中心
EAST..WEST GIFT CENTRE LTC.
Importers & Wholesale
379 Powell st. Vancouver B. C.
Phone Area Code 604 688-4324
專門批發
供應 Gift Shop 古董 舖 Grocery
什貨舖銷售，精選名產佛香角香木刻竹織，紙製室內裝飾如彩色紙灯罩 Mobile 及各式風鈴，歡迎僑胞郵購，目錄及價目函索即寄

明達
承接木工油漆
專做裝修門及時代化傢俬
僑胞光顧無任歡迎
日夜電話 876 4740

嘉華凍房冷氣工程
裝置修理商業
★大小凍房★冷氣
具政府牌照★快捷妥當★收費從廉
876-1918

公證人 日隆
遺囑及辦理各種文件
代理實業買賣
NOTARY PUBLIC
Gordon W Cumyow
501 MAIN STREET
681-6513

美華眼鏡公司
MINI OPTICAL CO. LTD.
317 CAMBIE ST., VAN. 3,
Tel:681-7710
每對五十五元
精配隱形眼鏡
八折優待
學生配鏡
老人鏡十元對
平靚快
配眼鏡

中國皮靴鞋拖鞋
式樣新穎，舒適耐穿
批發零售，壹律歡迎
進步鞋業專家
3353 Cambie at 17 Ave., 874-1934

國際汽車駕駛學校
INTERNATIONAL DRIVING ACADEMY
386 East Hastings Street Phone 684-3044
最師授學習詢
史教教過學諮
歷冊言通供迎
車註方助以歡
汽府種協料務
駛政各譯資服
駕著以翻音胞
胞超誘聘錄僑
導僑績善特置
教成循胞備各
久循僑試爲
校悠人便筆誠
本爲多方車忠
長林伯箕校

廣珍
首飾鐘錶舖
Kwong Chin Ho Co. 681-5816
39 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

684-3743 684-4822
桃園
HO INN CHOP SUEY
79 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
地方清潔
服務週到
大餐小酌
豐儉隨意
僑胞光顧
無任歡迎

緬大藥房
MAIN DRUG LTD.
434 Main Street Vancouver, B.C.
緬街四三四號 電話684-8634
專配西藥
化粧香品
各種補丸
冲晒啡啉
文房用具
畫報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎
經理黃永昕啓

暗市殯儀館
ARMSTRONG & CO.
304 Dunlevy Ave. Vancouver B.C.
本店創設四十餘年經驗豐富
價錢克己服務
周到遠近聞名
華友光顧極表
歡迎如有妥洽
請問李榮
特聘華人經理李榮
本館電話 254-2821
李榮電話 255-8814

驗眼專家
李興捷
安省滑鐵盧大學視光系博士
辦事處：喜士定東街三百五十三號
Anthony Lee, O. D. 253 E. Hastings St.
電話：687-1018
辦公時間：星期一至星期六
上午九時至下午五時半

特價機票
本公司舉辦來回香港旅行團，每週賽票價特平，歡知詳情請與本公司接洽
捷航旅行社
722 SMITHE ST., V6Z 1A6
Vancouver, B.C. Tel. 684-8638

新邊麵麭
新鮮美味

強華公司
KENWARD CO.
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.
四叁一號哥林比亞街 電話684-8821
經售及修理名廠傳眞機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保証滿意。

榮榮臘味製造廠
臘味專家
精製臘味
批發全球
價目印備
函索即奉
Wing Wing Co.
450-460 East Hastings Street
Vancouver 4, B.C.
254-7241

加拿大賓路銀行
The Royal Bank of Canada
Main & Hastings Vancouver, B.C.
Douglas & Pandora Victoria, B.C.
本行特設華務部，專爲僑胞辦理壹切關于銀業事務
凡一切重要文件如股票，公債，屋契，人壽保險，遺囑等及貴重首飾，不宜存在家中，以免火燒或盜窃之損失，如保護此類貴重物件，本行備有保險箱保存，每年僅收租金七元五毛。
華務部司理 馬錦華啓
港幣價值每百 十九元九毛九

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
●經營一切銀行業務
●竭誠服務僑胞
●港九均設有分行，歡迎函詢委辦
香港德輔道中45號
45 DES VOEUX ROAD, C., HONGKONG

泰興有限公司 加屬 雲埠
Tai Hing Company Ltd.
265 E. Pender St., Vancouver, B.C., Canada
684-1028
新到大帮
超等味精
冰霜明蝦

AL'S SALAD KING LTD.
4145 Halifax St., Burnaby 2.
Telephone 294-4794
本公司特別選辦
每日有精工鮮製
雜碎菜料 回 多市沙律 Toss Salad
炒麪菜料 回 彩虹沙律 Rainbow Salad
雞丁菜料 回 椰菜沙律 Cole Slaw
亞省鮮炸薯條 French Fries 美國烤焗薯仔 Potato Baker
上列產品，專供餐館採用，確有節省工作時間之效果，如蒙光顧，無任歡迎。
電話：弍九四、四七九四

梁記
LEONG KEE
504 Alexander St., Vancouver 4, B.C.
電話：254-1203 254-6816
承接木工油漆大小工程
裝修油漆，內外間格，新建重修，改換屋頂他瓦天面，扶正傾斜房屋，修理水簡當批建造菜園玻璃屋地格等工程，經驗豐富，價錢老實，僑胞惠顧，倒履相迎。
地址：亞力山打街五〇四 電話：弍五四、六八一六
夜間電話：弍五四、一二〇三

九 紐尼斯被叫作『波哥大』

於是他說到怎樣跌落來？在他失落以前的世界是怎樣子的？他還說過關於天文地理一類的常識，山崩地裂，火山，河谷的成因；自然亦說到「視力」問題和「看見」的意義。他又似乎對「看見」這個字眼有意特別強調。這在那輩盲人說，當時實在對這個字眼特別注意。并且，紐尼斯所說的一切，亦確實引起那坐在黑暗裏的幾個盲人國的首領有莫大的興趣。不過，說來又是可笑，他們對他的說話非感興味，但事實上他們並不相信他所講的壹切，甚至他們亦不完全明白他在說話中所用的字眼，這點實在太使紐尼斯失望了！他想：「這一番有計劃的演講，豈不是白費心血？」

十 盲人國的奇怪哲學

當紐尼從雪山高處跌下盲人國的時候，從第期移民那段到懸時代起算來，已是第十五代了。

十伍代是一段很悠長的歲月，那兒的人盲了，那塊土地和這個世界截斷，已是這麼長久，壹切都早已改變，或已在改變中了。所有關於他們的祖先那曾經用眼睛看到的事事物物的名稱，多數已是

盲人國歷險記

一個盲女愛情故事

遺忘，或已印象模糊；關於外面世界種種的傳說，已變成為童話的故事；事實上，他們已越來越只對自己這個河谷的生活有興趣；對於這個河谷以外——上面那些險峻峯嶺以外的事，已是全不關懷的了。

有天才有學問的盲人，從長久年月的鍛練，亦已漸漸產生，他們追查那些早期移民——他們有些有眼睛的祖先在最後所遺留下給他們後代的歷史和信念，但憑他們現實觸覺的智慧，發現他們的祖先所遺下的教導，和他們現實生活的觸覺不符，所以他們便創造一些新的名詞來代替舊的東西，他們以為那些新的名詞更有理由更有意義。由於他們沒有了眼睛，他們會憑想像力來代替眼睛；但隨後他們發現用指尖的感覺，比較單憑想像力來判斷更為可靠，於是他們便改用指尖觸覺法來代替。

自然因為他們沒了眼睛，

（四一）

司馬文采著

Bank of Montreal
The First Canadian Bank
滿地可銀行
華埠七一街東打片址新行支埠華號八
新到保險箱
數量無多
本行戶客
優先待遇
租賃從速
貸款
買車
買屋
或應付其他所需，歡迎接洽
經理：馬國材
Manager T. Mah
電話：684-1357

華安公司
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street Vancouver 4, B.C.
681-8531
老品種，新劑型，
「北芪防黨精」
本品具有補氣養血，開胃健脾之功效，常服能寧心安神，強身延齡。及時進補，請到華安國貨公司選購！

Yung Kee Restaurant
Phone 689-9611
鏞記飯店 溫哥華
片打東街二五五號二樓
有茶飲有點心
大宴小酌隨意
廣東香港風味
營業時間：
週一至週三上午十一時至下午十時
週五週六上午十時至下午十二時
時：星期日上午十時至下午十時
逢星期四休息。歡迎光顧指導

對燕梳研究有十餘年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育準備金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保障入息保險，扣除入息稅，退休儲蓄金，生意股東等各種保險，如蒙賜詢，請電話極表歡迎。
加拿大首撰人壽保險公司
華人代理伍偉權

CANADIAN PREMIER LIFE INSURANCE CO.
華人代理 QUON ENG
2695 GRANVILLE ST.,
736-6637 Res: 324-2039

O.K.
傢私公司
雲哥華 奇化街 二五六號
電話 六八七、七一貳七
貳五三、〇三式六
特價專門定做旅店用純綿花床褥
單人每件貳十九元九五，雙人3/4每件三十五元九五，大批定做，另有折扣。

馬君寰
具政府牌照
專門修理雪櫃電爐洗衣機乾衣機
商業凍房設計新舊電火按裝修理
快捷可靠 收費特廉
電話三式七·三式一一

漢記麵家
HON'S WUN-TUN HOUSE LTD.
福街五二四號 電話 688-7018
全蛋雲吞皮
銀絲細生麵
新鮮沙河粉
批發零沽
一律歡迎

陳偉民
上門修理各式彩色及黑白電視機，取價相宜，儀器光顧，極表歡迎。
電話：294-5498

加拿大
溫哥華
奇華大餅家
KEEFER BAKERY
217 Keefer Street
Vancouver, B.C. V6A 1X6
TEL. 685-2117
承接定製
龍鳳禮餅
中秋月餅
出爐麵飽
社團茶會
各式西餅

廣萬生雜貨發行
236 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
683-3032
端午節酬賓大減價
由六月五日星期四至六月八日星期日一連四天，所有貨品，九折特價優待，歡迎各位僑胞光臨選購。
（白米及特價品除外）
（每星期二日休假一天）

活氏傢俬電器公司
WOSK'S LTD.
62 W. Hastings St.,
Vancouver 4, B.C.
Phone: 685-0111
袁金榮
活氏棧房清貨大平賣
謹於星期日在 350 S. E. Marine Dr.,
有甚多貨物，良機節儉
因本公司存有電視機，霜櫃，睡房傢俬，洗衣機，梳化椅，餐室枱椅，冷冰櫃，及其他零件，同一商廠出品，或將不製造等貨品。本公司機房塞滿貨物，無地方接納新來貨品，迫要立即清貨大平賣，節儉良機莫失，請早來選購，較為相宜。

金華大市場
G. M. MARKET 687-9841
下地厦大華文
華洋福食
美味燒腊
新鮮海產
生菓瓜菜
猪牛鷄鴨

片打實業公司
Pender Realty 682-1815
627 MAIN ST., VANCOUVER,
電話：六八二·一八五一
本號代理各項燕梳實業買賣
房屋公寓大小生意
按揭貸款代收租務
服務忠誠歡迎惠顧

文華餐廳舞廳
Mandarin Gardens Restaurant Cabaret 689-3881
花園裝飾設備豪華
歐西名餐各國佳酒
讌客慶會名貴舒適
文華大厦二樓

文華大酒樓
TOP OF THE MANDARIN
611 Main St., VAN. 687-9608
電話：六八七·九六〇八
文華大厦三樓
喜慶壽酌筵開百席
精美點心七日供應
和菜晚飯經濟抵食
燒烤鹵味中西禮餅
遠近馳名

新城餅家餐室
NEW TOWN BAKERY & RESTAURANT LTD.
168 EAST PENDER ST.,
Telephone: 689-7835
承接訂製各欵婚禮壽慶花糕
社團茶會特式点心
中秋月餅
中西式餐歡迎惠顧

承接裝置噴水機構
有關旅店，旅館，防火燭噴射機構之設計，工程估價，有意者請與
Bur-Mar Mechanical, 電話公司685-5635

蔣佐治電視司公
二九七五年全部原子粒電視之皇ZENITH牌廿六寸彩色電視機原價一千元特價平賣七百九十九元存貨無多欲購從速賣完即止可充銀期。
地址：二一壹六號高士定東街
電話：式五三、九四三四
營業時間：十点至六点

鳳城小館
PHOENIX WON TUN HOUSE
237 E. Hastings Vancouver, B. C.
Phone: 681-5924
鳳城風味
蝦肉云吞
羊城粥品
銀絲細麵
各式油器
鹵水牛什
營業時間：上午十一時至明晨式時
每星期營業七天

承接清理垃圾服務
Disposal Services專門承接住宅或商業樓宇，清理垃圾廢物等工作
估價，電話254-6008，接洽

土庫裝修內外油漆
鋼窗及大小工程。電話四三七一九二六
。周倫

雅慈房屋油漆
雅慈油漆裝飾公司雲埠開業十六年
專業內外油漆工程，裝高級花紙，鋪砌地台膠磚。電話：貳九四、叁叁叁八。

南華麵廠
Top-Valu Food Products Ltd.
575 E. Cordova St., Vancouver 4, B.C.
Phone: 253-4558 V6A 1L8
各種餅類
日日生產
趙等乾麵
爽滑可口
新型機器
名師精製
大小光顧
均極歡迎

海宏
電話 二五四·〇二三二
精工釘瓦面補漏
承接裝修油漆
修理陽台水潤

納偉旅行社
總行：溫哥華41東街1975號電話 324·6361
華埠分行：片打東街185號電話 689·0501
香港：$499
除上列之特價機票來回香港外，本社更代理各大航空公司之特特平價機票，前往日本，台灣，香港，菲律賓及星加坡等東南亞各地。
本社外埠之電話聯絡處：
點問頓 Edmonton 424-3188
域多利 382-1597 西雅圖 722-2872
Love & White Travel
1975 E. 41st Ave. or
185 E. Pender, Van. B.C.

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE
266 E. PENDER STREET
TEL. 681-1052
名琵琶鴨
巧製
掛爐鴨
脆皮大乳鴿
爽嫩白切鷄
美味桂花腸
鮮明肉類
承接金猪
逢星期一休息

英皇電器修理工程
合格牌照，新裝冒火，免費估價，電器修理。
日夜應命。電話九八〇五八六八 余鴻智

花旗麵廠
Northwest Food Products Limited
355 Powell St. Vancouver 4, B.C. Phone 684-9820
五磅十扎
花旗乾麵
雲吞乾麵
花旗炸麵
蒸汽炸麵
蒸汽鮮麵
鮮雲吞皮
鮮春捲皮
新鮮蛋麵
幸運餅仔
批發零沽
歡迎索辦

權偉愛慶
周周
視光學博士
驗配隱形精配
家專鏡眼鏡
JACK K. CHOW
RAYMOND S. CHOW OD.
OPTOMETRIST TEL. 685-8231
685-8232
518 Main St. Vancouver 4, B. C.

閣下貴姓

俞姓在軒轅時代已開族

——始祖爲解剖專家擅治盲腸炎——

百家姓

然後以貓腸聯合傷口，病人即霍然而愈照此看來，俞付之醫肚痛顯係治盲腸炎，其洗病人之腸臟顯係割盲腸也。故謂俞付仍外科手術專家，及解剖學之發明者，實最公平者也，不過當時俞付動不動開刀，一般無知識之人，認爲太過「牙煙」，故其醫術，不及岐伯之流行，即以黃帝而論，亦認爲俞付之醫術過於殘忍，不敢發揚光大，俞付見得此種情形，乃率領家人赴河間居住，於是就在河間開族焉，河間即今河北省之河間縣，所以佰家姓列俞姓入河間郡，俞付在河間開族，起初人丁並不蕃衍，直到戰國時代，始有數千人丁，而俞付之外科醫術，因爲事實過於殘忍，且當時麻醉劑尚未完善，未能減少病人在開刀時所受痛苦，故此俞氏子孫，亦甚少傳其術，僅一二人繼續研究而已。戰國時明得其術者有扁鵲，其後有華佗，但可惜華佗死後，其術更失傳，加以戰國時，戰事頻仍，俞氏子孫選徙至各地，多爲生活條件所限，未能加以發揚，然而，俞付之外科醫術雖未流行，然而俞氏之子孫，則已散佈全中國矣，至於俞氏之來廣東開族，當在唐宋之後，廣東各姓子弟之分佈情形，發覺一點，就是俞姓子孫所居住子孫所居住之鄉村，多在沿海各縣，而海南島尤著，相信俞氏之來，多係乘船而來者，蓋若從內陸沿江河下，跨五嶺，越庾山，則其子孫，當不會多在沿海開族者也。

「下」

曾來雲埠演戲籌款的名媛

唱罷孤墳愁未歇，春叢難覓雙飛蝶

女中丈夫關佩英

（五）

文摘

有一件事，外間人很少得知的。關佩英死前曾將一卷錄音帶交給一位閨中密友，這卷錄音帶提及一些數字，包括了一項娛樂公司的一項目，這數字是二百多萬。

賭國雄豪葉漢跟關佩英十分稔熟。葉漢在賭場是權威性人物。開佩英是賭場熟客。年前有次遊澳，跟女朋友一起賭，却不外人所知道的。普佰家樂，各人先自輸了三幾萬。後來吃慶戲院附近有間音樂社。該社目的，是爲了聚集一羣知音人士，閒來社會中不虧去了。回頭再來，其中一位倒贏六萬，乏絲所知樂。

「三」

收手了，關佩英倒贏十多萬不肯罷休。接戰下去，戰果不利，終於慘敗八十萬。葉漢對待這些豪客，當然極表歡迎。關佩英只要叫一聲，船票酒店房間馬上送到。一切方便，方便賭客去賭場無阻無碍。

（六）

關佩英也買股票，當然，她在千七點時也賺過不少錢。現在指數只得十分一，一切都完了，大如和記都有息派了，曾經在股市中叱咤風雲的人，都偃旗息鼓了。關佩英的遭遇不可能此別人幸運。她的股票成爲她的一個沉重負累，自美國演戰回港之後，她收到銀行的通知單。特別在最近，合計年度終結之際，銀行對於各項貸款及按揭，也得來個總結算，這個關頭，牽涉面其廣。很多商店以及私人戶口，都會在這個關頭經不起沉重的口驗。關佩英收到銀行的通知單，並不開心。

（七）

有很多人，對於時時見報的人物，總以爲是出風頭的一對。關佩英的名字與照片，時時刊在各報刊上。因此，關佩英也被某些視爲愛出風頭的人物了。除了在籌款和各種無可避免的應酬場合中，關佩英的本性倒不如人家所想像的，做好事是爲了出風頭。有些好事，她做，是默默地做了，却不外人所知道的。普

（詩）（壇）

近晚有感

何彩詒

其一

向東翹首望神州
五友三朋憶舊遊
摘果釣魚心樂樂
攀藤涉澗意悠悠
今時轉變繁華沒
近晚旋還悃幅謀
黑幕重重空蔽日
澄清霧霧已童頭

其二

脅肩諂笑適潮流
義胆忠心近日休
欺世盜名眞得意
損人利己樂優游
幸災樂禍干般毒
助虎殘羊萬樣謀
今日淳風安是否
清除妖孽益羣儔

× ×

三和行
SAM WO HONG CO. LTD.
246, Keefer Street Vancouver B.C.
TEL: 681-0727

中西雜貨 油粮食品 新鮮瓜菜 合時鮮果 零沽批發 無任歡迎

敬賀 三和行什貨鮮菓時菜
大寶號新張之喜 劉健陸鞠躬

恭賀 三和行油粮食品 鮮菓時菜
大寶號新張之喜 德記農場有限公司 鞠躬

恭賀 三和行牛菓時菜零沽批發 新張之喜 洪志昌鞠躬

敬賀 三和行鮮菓大寶號 時菜
新張宏發之喜 雷強鞠躬

巧木埠聘請中西厨師
及請洗盤碗壹名，工金從優，午后四時
電話 Collect 112-339-3500

三睡房雅潔屋出賣
位於泮你比區，兩級式設計客廳，全磚堅固，美麗園庭，取價六萬四千九百元，各項均利便。電話 Evelyn Strachan, 941 3226, 939-7311

住宅出賣低過時價
式千五百方尺住宅，位於高尚曲骨林區，有娛樂室，客廳，四睡房，四副浴室機具，八年屋，售價十萬元，低過市價，出售者雛卑詩省，請試價八萬壹千九百元。電話Evelyn Strachan 941-3226, 939-7311.

西區屋出賣
西比與十八街，結實三睡房，全土庫，全屋鋪新靚地氈，全新廚房及櫃仔，內部全新油漆等，地点好，交通便，全價只四萬七千八百元，首期約一萬，極之抵買。電話八七六、八〇四五

小型貨倉急賣
位於本埠西南區，取價極相宜，有意者請電話二六一 七八二四

購買柏文聯房組
Dogwood Place, 750 E. 7th Ave,
每日下午一時半至八時半週末一時至六時開放，此間廣闊 睡房或式睡房共同管理大柏文樓，又能屬你的所有，由二萬九千九百元起，并協助找尋財政辦法低定銀，請是星期週末參觀爲要。電話 Gwen Davis, 897-0027, Chas Hudson 738-4935 沿商。Melton Real Estate (B. C.) Ltd, 879-7571
又Villa Verde, 1611 E. 3rd Ave., Van.
每日下午壹時至八時開放，請親來參觀，此間上等木材，豪華兼廣闊，共同管理的柏文樓，能屬爲你的所有與享受，壹睡房與兩睡房，每組價銀由貳萬九千九百元起，極低廉定銀，并協助找尋財政辦法。
電話Mrs. Phyllis Robertson, 438-4000, or Mr. Hudson 738-4935 Melton Real Estate (B. C.) Ltd. 879-7571
Alpine Place 1585 E. 4th Ave, 每日由二時半至八時開放，週末一時至六時，請比較其他柏文，均屬上等木材，特点與豪華，且廣闊共同管理的，定銀百份之十，兩睡房四萬一千五百元，定銀四千一百至四千四百元，一睡房三萬元，定銀三千三百元，均屬省政府第二期揭款。電話
Ron Buchanan 874-5595 Chas Hudson 738-4935 Melton Real Estate (B. C.) Ltd. 879-7571

週日開放（貳時至四時）
▲四八三二 Beatrice St., 位維多利街夾三十三街，三睡房全新靚屋，主人房有廁所及花洒，大廁房靠近交通及商場，首期式萬銀可成交。
▲三二九五 Williams St. 十八年新，三睡房靚屋，土庫全部完成一廳兩睡房及廚房浴室，開價只六萬壹千九，勿失良機，以上開放歡迎參觀，詳情請問伍澤森三二七、七八四二
楊志清三二四、六五八四
實事實業公司六八二、五二八四

台山寧陽總會館通告
查全加台山邑僑二屆懇親大會規定由本年一月份起舉辦全加台山邑僑重新總登記，邑僑登記後方爲正式會館會員，只有會館會員始得享受會館一切權利，例如：選舉權被選權及會館舉辦之福利事宜，如邑僑尚未登記者希於八月卅一日以前辦理登記手續爲要，特此通告。
域埠台山寧陽總會館啓
一九七五年五月三日
登記處：域多利埠台山寧陽總會館，羅景祥，陳振沛，黃保華 陳勒民，李梓岳，黃華挹，袁臻榮，龔榮富，雲高華埠台山寧陽會館，其他各埠台山會館通訊處。

吉屋招租或賣
卅八街東三房壹廳，立即入伙，電話貳七七、壹六八〇

馬成聯合建築公司
· JON MARR RENOVATION LTD.
· MILCAM ENTERPRISES LTD.
· STANDARD METAL PRODUCTS LTD.
設計劃圖 代取牌照 各項樓宇 改裝新建 水木電工 冷氣裝設 酒樓厨房 爐頭用具 大小工程 服務快捷 價格公平
PHONE: 253-6267, 273-7296

埠仔宜長工企枱壹名
須有經驗。如意者電話 112-392-5425

請人招顧式名小孩
（式歲半及一歲）及輕微家務，包食宿，薪金從優 請電話八七六、七五七〇 李太治。

請經驗皮革剪裁工人
成套男服或小樓衣廠，長期職業。

又請半工皮革剪裁
須有經驗，時間下午五時至九時。沿商處：Marquis of London Mfg. 55 Alexander St.,

招請起辦車衣女工
做全日或半日，另晚間裁床師傅一名，須懂英語，到笠臣街七一六號 Samson Co.（即Eaton公司）對面，找 Steven 接洽。電話 六八三、二九五二

豪華住宅數間出賣
任由選擇價銀五萬八千元至七萬六千元 雅潔牛半屋，樓上三睡房，寧竣土庫兩睡房，位於 4433 Gladstone St, 隨時開放，
又在 2108 East 53rd Ave. 最近修改如新，三睡房與娛樂室在廣闊高度土庫，週末開放，必須參觀內部爲好。
又有兩間新屋將近寧竣，位於列治文區，三睡房，全土庫，任擇梗木地枱或彩色地毡。電話 Mrs. Sue Karpeck, 233-7909, 321-6881

請儲蓄漁民信託工會
你便爲股東之一
加入我們你不僅屬儲蓄戶口，我們使你便爲股東者，并有股份發給，寫戾紙戶口，年息四厘，儲蓄戶口年息六厘四份之三，定期儲蓄年息八厘半，并有款供應借揭款，請來與我們洽商，營業時間星期貳日至星期六日
Gulf & Fraser Fisherman's Credit Union
803 East Hastings St., Vancouver, B.C.
Phone 254-5266, Provincial Credit Union Share & Deposit Guarantee Fund,

龍鳳大酒樓
2784-6 E. HASTINGS ST.
TEL. 254-1111
裝修期間 快將營業

邵氏大戲院
SHAW THEATRE
喜士定東街二五四號 TEL: 684-4732
招登銀幕 電片廣告
功夫大 價格特平
映放半時七晚每：間時映放（節調氣空）
逢星期六、日、及公假期加映二時半日場

今天隆重献映
邵氏出品現實社會題材揭露大千世界新時代青年謀生一頁悲劇香艷奇情巨片
（成人電影未滿十八歲恕不招待）
面具
金霏 秦漢 領銜主演

同場加映
亡命徒
李羅菲 菁烈 主演

下期放映
邵氏榮譽出品中國最高深拳術最成功搬上銀幕激烈打鬥皇牌超級巨片
太極拳
陳沃夫 施思 主演
同場加映
土匪
施思 陳鴻烈 主演

嘉禾大戲院
Golden Harvest Theatre
319 Main St., Vancouver, B. C. Tel. 683-8888
加拿大溫哥華緬街三一九號
嘉禾貢献GH最佳影片
兩大巨片，同場放映，請早光臨，以免向隅。

特藝彩色濃銀幕歷史巨片
耗資百萬，攝製四年
李後主
任劍輝 蘇少棠 白雪仙 陳錦棠 梁醒波 靚次伯 領銜主演

同場加映
再世紅梅記
梁醒波 陳寶珠 南紅 主演

下期放映 新風格拳擊巨片
少林高徒
白鷹·韓英傑·林嘉·李湘·孫主演
每日放映時間：晚上七時半
星期六、日、及例假加開三時半

奧林比亞戲院
OLYMPIA THEATRE
2381 EAST HASTINGS (Near Nanaimo)
六月三日至七日星期二至星期六
晚七時半放映
彩色寬幕香艷風趣文藝喜劇
雙雙對對
恬妮·夏台鳳 岳陽·楊洋 領銜主演
同場放映
應召男郎
謝賢·張冲 沈殿霞·金霖 領銜主演 陳浩·李琳琳
預售票處：大華肉食公司 片打街東

廣州春季交易會吸引三千客
經港赴穗客商頻繁

（香港訊）中外商人共三千七百餘人，於五月三日至十二日分批前往廣州，參加今年春季中國出口商品交易會，其中有經港一千二百餘外商，他們分別來自荷蘭，西德，丹麥，英國，印度等國家和地區，贊比亞採購處買易代表一行廿人也包括在內，香港華商佔二千四百人，還包括十八位華僑和一百餘位中國血統的外籍人士。

時，荷蘭，西德，丹麥，英國，巴西，葡萄牙，孟加拉，南斯拉夫，美國，印度，贊比亞，法國，奧地利，危地馬拉，秘魯，意大利，瑞士，瑞典，挪威，比利時，澳大利亞，新西蘭，巴林，約旦，摩洛哥，巴拿馬，法國，奧地利，危地馬拉，秘魯，意大利，瑞士，瑞典，挪威，比利時，荷蘭，西德，丹麥，英國，巴西，葡萄牙，孟加拉，南斯拉夫，美國，印度等國家和地區，贊比亞採購處買易代表一行廿人也包括在內，香港華商佔二千四百人，還包括十八位華僑和一百餘位中國血統的外籍人士。

點問頓警世鐘劇社
春節宴會聯歡盛況

（點問頓訊）點問頓警世鐘劇社特于四月二十日下午七時假座本埠美麗華酒家舉行春節聯歡宴會，屆時各僑團代表，中西女嘉賓依時蒞會，由迎賓員迎送引坐，到會者凡百五十人，歡聲聯成一片，濟濟一堂，首由許傑儒宣佈介紹卡城藝友林銳操，黃廣裕，高超常，鄭華，列姐璋黃冠華，個別與衆相見，繼由該社音樂主任陳新尙，周惠領導中西音樂拍和合奏開場曲：「娛樂昇平」，由陳玉嫻小姐，黃麗儀小姐，麟麗雲小姐，林雁聲，潘禎軒，許景演唱，及高小姐馬小姐表演打茶舞，每次演畢，掌聲四起，使該晚會增光不少，隨即宴會開始，由司儀李耀煥宣佈，適社長馬景康因工務離埠，由宴會主席甄炳沾代表宣佈讌會旨趣，大意謂本社乃是全僑性組織團體，藉此次讌會歡聚一堂，聯絡僑情，合意一致共謀僑社福利，繼請中華會館主席馬華軒，点城教育廳前任主席彼得臣先後致詞，語多吉祥，勗勉備至，並介紹各社團代表起立行相見禮，到會者有中華會館，洪門民治黨，達權社，洪門體育會，馬氏公所，黃江夏堂，朱沛國堂，國民黨，協和教會，華人什貨會，亞省文化部，点城教育廳，華僑音樂社，旋風排球會，雄風排球會，點城文化社等代表，蒙各僑團各界熱心公益人士，致送賀金及鮮花，中華會館鮮花乙大盆，盤鏡湖五十元，潘樹深五十元，洪門民治黨，達權社，洪門體育會共二十元，旋風排球會二十元，華人雜貨會二十元，黃江夏堂二十元，華人音樂社二十元，舍路埠方照良夫婦二十元，馬景康二十元，潘福彬二十元，黃悅華二十元，許傑儒廿元，李耀煥廿元，黃英二十元，協和教會十伍元，馬氏公所拾元，國民黨拾元，朱沛國堂十元，雄風排球會，點城文化社十元，舍路埠張麗小姐十元，舍路埠朱淑貞小姐十元，卡城高超常十元，雷均炎十元，黃廣裕拾元林銳操十元，鄭華拾元列祖埠黃冠華拾元李炳耀十元馬文波拾元馬

謀殺意外死亡三案

▲（雲高華加新社電）年卅一歲的路易斯安利役斯基，昨在省衙被控犯二等謀殺罪。他殺死年六十一歲的阿瑟威夫烈加斯奴，與高華埠人。

▲（錦祿加新社電）加騎警發表有一名男子被殺，死者汽車在一百米考斯附近轉彎處發現，名安杜保羅摩利佐頓，年二十二歲，住一百米豪斯埠。

▲（奧利化加新社電）警方已認出星期日晚在卑間以西九十七公路，因汽車相撞而斃命，該男子爲奧利化埠之衛約翰（譯名）

本省移民服務協會
舉辦免費英語會話

（雲訊）雲埠詩巒街六二二號卑詩省移民服務協會歡迎移民中心，每星期三由下午一時至下午三時半舉辦免費英語會話，而多多接受加拿大人風俗習慣。

應邀參加此等班級者得有機會與其他各國抵加拿大的新移民到該中心，欲咖啡坐談，如欲獲知到更多詳情，請於每星期三上午十一時至下午二年，撥電話六八四一二五六一勞斯安娜，歡迎能和流利英語的人士到來參加。

吳伍聯婚盛筵宴客

（卡技利訊）本埠袁球殷商伍儷之胞妹袁碧芳，早年由其兄申請移民申香港全家來加境定居，其孖女伍惠娥小姐，前數月回港與吳秉雍舉行婚禮，現已回卡城特於五月十壹日，下午六時假座銀龍酒家設筵酌謝親友，由袁華相主持宴會序秩，隨請陳啓業宣佈讌會旨趣，介紹雙方主家，其家翁家姑現在香港與大陸，女家戚屬起立與衆相見畢，并宣佈主家喜慶不忘族務，捐助卡城至孝篤親公所經費弍拾元，由胡厚倫代收，義舉可嘉，即開懷暢飲，淘盛會云。

崇義總會召開季會

（雲訊）此間鐵城崇義總會，定于一九七五年六月十五日，星期日）下午一時召開夏季全體會員大會，討論會務事宜，請該會全體昆仲，屆時踴躍出席參加云。

社會版

想買黃金作投資用？

加帝國商業銀行分行可代理買黃金手續，貴處本行分行願隨時以詳細情形奉告，請即前往接洽。

CANADIAN IMPERIAL BANK OF COMMERCE

巢欄公司
第一門市 585 號皇街
第二門市 290 喜士定東
週末減價 大平賣三天
星期五 星期六 星期日
六月六日至八日
新奇士甜橙 一百 十三庄 每箱四元九毫九
特靚金山甜橙 八十八庄 每箱四元九毫九
靚甜大芒果 十二至十六庄 每箱六元四毫五
大紅西瓜 每磅一毫八
本埠白菜 五磅九毫九
（第二門市特價）
靚鹹蛋（半打庄） 每合八毫九
七彩皮蛋（半打庄） 每合八毫九
雪白大糯米（五磅庄） 每包一元七毫五

賺錢飲館出賣
中西餐館，座位九十，有淡酒牌，營業時間，由下午四時起，至零時二時止，兼送唐餐外賣，平均日做約四百元，如開早午時間，能做七八百元，樓上有二單位，可住兩伙，月租共四百元，新批五年，如有意者，請來面洽。
Ph. 837-3258 After 5. P. M. Dick Pon
Mannings Restaurant Ltd.
302 MacKenzie Ave. Revelstoke, B. C

住宅業主自賣
式或三睡房，現款交易。電話 879-5572 洽商。

雲高華 華新書局
給我鬱金香二元 林中一元一依達 芳隣一元四毛五情痴一元五楊天成 怨女痴男一元二 玲玲五元楊天成 學府情潮一元四凱綸著 晨星五元 大涯追踪九毛五林茵著星河三元七 古銅色的愛情一元七毛五方琪著 烟波江上愁一元三毛五凌鈴著 點點星塵一元三毛五鐵沁著 失去陽光的人一元三毛五鐵沁著 特約女郎一元何行午夜共舞一元八 郵歡陷阱一元一毛五夏飛著 金心，甜心一元一毛五夏飛著 綺夢一元三雷菩著癡心人五元三 俠流七毛龍應著四個夏天九毛 致富捷徑一元大呂斯著鑽情九毛 家庭實用常識新編一元四李怡著 流行社交英語會話八毛五 百八天英語會話一元陳信編 初給英語會話七毛鮑五元七瓊瑤 戲谷幽魂全三册四元六毛五倪匡
（另埠另加郵費）
Wah Sun Book Shop, 78 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

中英對照圖解說明
西菜西點食譜精華 每册三元六毛
復仇谷全四册五元孫玉鑫著 春雨濺紅花全二册五元六蕭逸著 柳木劍魂全二册二元七周矢行著 殘梅俠影全三册三元七毛五高峰著 金蘇神劍全二册三元五曹若冰著 魔巾俠全五册六元七曹若冰著 絕情十三郎全三册三元九曹若冰著 博命巾全五册九元八柳殘陽著 鴛鴦虎全四册八元八司馬翎著 龍虎雙俠全五册三元五秦紅著 金獅吼全四册五元二秦紅著 孤劍驚虹全三册四元五林彭著 夢字旗全二册三元六東方玉著 洗心環全三册四元六毛五東方英 流星蝴蝶劍全三册三元五古龍著 武林外史全六册拾叁元三毛古龍 魔劍恩仇全五册七元五林菲著 八荒飛龍亂二元二 鐵布衫一元八

獨精二味
雲東水嚨暖水甑公司
Van-East Plumbing & Heating
3885 Rupert, Street, Van. B. C.
435-1010 （晚上 437-8239）
專售住家或商業水嚨，熱水物品及零件，以便顧客自己按裝。
聘有持政府執照經驗師傅上門按裝或修理一切 Plumbing & Heating 工程。 蘇卓如主理

威林瀝中西餐館出賣
位於埠中心，新製修，好生意，因人力缺乏，如有意營斯業者，請與商或面議均由尊便。
Ken's Restaurant, 94 - 2nd Ave., Williams Lake, B. C.

宜請頭厨帮厨
雲島旅店，頭厨每月一千元，帮厨每點四元。電話 Tofino, B. C. 112-725-3254 洽商。

列治文新靚屋出租
樓上三大睡房兩廳，全屋或分層亦可，如意者請四時後電：八七三：五七八五

謀業良機
國際性商業機構，誠徵業務代表數名，妥儀表端莊，具事業進取心，年齡不拘，女性較宜。電約 874-0546 陳生

住家土庫出租
近 Kingsway & Knight 一廳兩睡房厨房浴厠室 私家門戶月租一百五十元。電話八七二、五五七〇

黃大仙地址遷往
六街東一三二六號門牌近卡叻街，請搭22號巴士到六街路口下車，返唐人街轉搭23號巴士可合。
電話：八七九：五〇五九號
Wong Jenk Sung, 1326 E. 6th Ave.,

餐館官男打雜一名
如意者下午四時至十時。電話二五四、三〇八四接洽

永興有限公司
WING HING CO. LTD.
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER 4, B. C.
Telephone 688-6025
李錦記特約全加總代理
熊猫牌蠔味醬
五磅罐庄 每箱十弍罐
廿八安罐庄 每箱壹打
壹磅罐庄 每箱廿四罐
半磅罐庄 每箱四十八罐
歡迎殮館及家座選用，價廉物美，保證滿意，零沽批發，一律歡迎。

實事 實業 燕梳有限公司
買賣樓宇房屋 日日有新盤
代理各項保險 省府車燕梳
代管物業收租 服務快兼妥
伍澤瀛
伍黃秀英
Success Realty Ltd.
REAL ESTATE and INSURANCE
450 MAIN STREET VANCOUVER 4, B. C.
伍澤瀛黃秀英事務所
辦事處電話：682-5284

新盤
▲柏文：八組一睡房靚柏文，六年新位乃磨街夾 Cambridge St. 地位優良，交通方便，首期四萬餘元可成交，開價十四萬九千元。
▲餐館連實業：Fort Langley 靚中西餐館，有停車場，利潤高，開支低爲該區獨市生意，最佳機會，切勿錯過，開價十一萬九千元。
▲孖屋：上下兩層孖屋，位兩辣地，年收租六千九百元，開價只七萬九千元，地皮便值。
▲三大睡房堅固大屋，兩套浴厠室，位十五街夾 Woodland Dr. 近巴士學校，首期一萬七千元，開價五萬五千元。
▲新屋：雲哥華新屋數棟，要價七萬四千元起。
北雲哥華新屋，六萬四千元。
▲菓舖：最佳地段，學撐齊，每月生意三萬餘元，利潤高，開價只六萬九千元。
（以上請問）
楊志清電話：三二四六五八四
伍澤森電話：三二七七八四二

伍澤森 327-7842
▲興旺大街小型雜貨店，日做三百元，另有一廳三房靚屋可住
▲城多利大道近五十四街，一廳三睡房靚屋，土庫全部完成有一廳三兩睡房，開價五萬九千九，在此物價日暫上昇中誠投資良機
▲東區新屋兩間，兩廳三大睡房，全土庫，前后洋台，屋內有收音機，一切上等設備，可以用舊屋相換，欲購請速
▲唐人街靚亞柏文出讓，十九個單位，各自獨立門戶電錶，多數爲兩或三睡房，全年賃滿，每年入息弍萬七千餘元，新電錶鋼窗及自動噴水設備，開價二十一萬元

鍾天賜 876-4575
▲五畝地農場在盤尼比 Marine Dr. 附近一廳三房舊屋耕田機及玻璃屋等取價十二萬元先交現款一半據云經營農場對移民申請有助
▲華埠大屋四間（各有兩廳六房及土庫）建築在兩幅地上共取價十一萬五千元
▲入息屋第三街夾域多利，石仔牆，共有三伙，自住一層兩層收租取價五萬餘元
▲餐室兩間均在本埠極興旺中心，每日生意兩百多元及三百多元

伍澤濂 733-5743
▲旺區商業樓，頭等租客，有大藥局，樓上有寫字間 及柏文三組，地濶六十尺，樓新廿多年，開價二十一萬五千元
▲新建商業樓，兩個舖位兩組柏文取價十四萬六千元
▲喜士定近緬街商業樓，五十尺濶建築堅固，開價卅三萬
▲緬街夾二十九街街角商業樓，一間大舖位，三組柏文，士德古牆物業高漲中，小商業樓最難尋，開價祇九萬九千五百元

楊志清 324-6584
▲五年新八組柏文，每組一睡房每年入息壹萬五千元，位於東區時常賃滿，開價十四萬九千元
唐人街新屋一間，一廳五睡房，兩副浴室，位於片打街七百號步落，開價五萬九千九百元，銀期可以商量
▲新屋一間，近域多利大道和卅三街，全部華麗完成，一千三百五十平方尺，主人房有全套浴室，七萬六千元
▲豪華柏文分組出賣，六街及緬街近巴士，價錢三萬元左右，包電爐，雪櫃，洗碗機及窗簾

雷廣庭 926-9771
▲大小型雜貨店數間 生意或連實業，每日生意由二百元起至一千元以上，投資好機會
▲四八三二 Beatrice 全新屋，近域多利街 一千三百五十平方尺，主人房有全套浴室，七萬六千元
▲豪華柏文分組出賣，六街及緬街近巴士，價錢三萬元左右，包電爐，雪櫃，洗碗機及窗簾

鍾業 325-7496
▲九年新三房兩廳內部靚到一塵不染硬木地合舖名貴新地氈土庫全部完成近十四街夾菲莎街住新屋有租收取價六萬餘元
▲三萬九千五百元買一層寬闊兩房兩廳華貴高尚柏文近喜士定夾乃麼街不用上樓梯爲退休及新家庭理想住宅已有多位華人居住此樓
▲東區交通便利地區兩房一廳及三房一廳抵買住家屋數間土庫另有房及水厠價格四萬餘元因不能盡錄可電話與本人商洽